

personer til optagelse af rapport for deres i territorialstaten beliggende tjenestested eller, hvis et sådant ikke findes, for territorialstatens tilsvarende myndighed. Ved rapportoptagelsen skal der være en funktionær fra territorialstaten til stede.

(3) Nabostatens funktionærer kan frit overføre i zonen opkrævede pengebeløb samt dér tilbageholdte eller beslaglagte varer og andre formuegenstande til nabostatens territorium eller realisere dem i territorialstaten under iagttagelse af de dér gældende lovbestemmelser og overføre provenuet til nabostatens.

Artikel 8.

(1) Varer, som af nabostatens funktionærer tilbagevises ved udrejseekspeditionen, eller som før påbegyndelsen af territorialstatens indrejseekspedition på foranledning af de interesserede personer bliver bragt tilbage til nabostatens, er hverken underkastet territorialstatens udførselsbestemmelser eller dens udrejseekspedition.

(2) Personer, der afvises af indrejsestatens funktionærer, må ikke nægtes adgang til at vende tilbage til udrejsestaten. Ligeledes må genindførsel til udrejsestaten af varer, hvis indførsel afvises af indrejsestatens funktionærer, ikke nægtes.

Artikel 9.

(1) De kontraherende parters funktionærer bistår hinanden i videst muligt omfang ved gennemførelsen af deres opgaver i zonen, navnlig med henblik på at hindre eller opdage overtrædelser af rets- og forvaltningsforskrifter vedrørende grænsepassagen. De udveksler i denne forbindelse så hurtigt som muligt de oplysninger, der er af interesse for udøvelsen af deres tjeneste.

(2) Bestemmelserne i (1) berører ikke de nationale rets- og forvaltningsforskrifter, som i givet fald forudsætter bemyndigelse fra andre myndigheder til meddelelse af oplysningerne.

zurückzuweisen. Sie dürfen diese Personen jedoch zur Aufnahme einer Niederschrift über den Tatbestand ihrer im Gebietsstaat liegenden Dienststelle oder, wenn eine solche nicht besteht, der entsprechenden Behörde des Gebietsstaates vorführen. Bei der Aufnahme der Niederschrift muß ein Bediensteter des Gebietsstaates anwesend sein.

(3) Die Bediensteten des Nachbarstaates können in der Zone erhobene Geldbeträge sowie dort zurückgehaltene oder beschlagnahmte Waren und andere Vermögensgegenstände frei in das Gebiet des Nachbarstaates verbringen oder im Gebietsstaat unter Beachtung der dort geltenden gesetzlichen Vorschriften verwerten und den Erlös in den Nachbarstaat verbringen.

Artikel 8.

(1) Waren, die von den Bediensteten des Nachbarstaates bei der Ausgangsabfertigung zurückgewiesen oder vor Beginn der Eingangsabfertigung des Gebietsstaates auf Veranlassung der beteiligten Personen in den Nachbarstaat zurückgeführt werden, unterliegen weder den Ausfuhrvorschriften noch der Ausgangsabfertigung des Gebietsstaates.

(2) Personen, die von den Bediensteten des Eingangsstaates zurückgewiesen werden, darf die Rückkehr in den Ausgangsstaat nicht verweigert werden. Desgleichen darf die Wiedereinfuhr von Waren in den Ausgangsstaat, deren Einfuhr von den Bediensteten des Eingangsstaates abgelehnt wird, nicht verweigert werden.

Artikel 9.

(1) Die Bediensteten der Vertragsparteien unterstützen sich bei der Durchführung ihrer Aufgaben in der Zone soweit wie möglich, insbesondere um Zuwiderhandlungen gegen die Rechts- und Verwaltungsvorschriften über den Grenzübergang zu verhüten oder zu ermitteln. Sie teilen sich hierzu so schnell wie möglich die Auskünfte mit, die für die Ausübung ihres Dienstes von Interesse sind.

(2) Die Bestimmungen des Absatzes 1 lassen die innerstaatlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften unberührt, die für die Erteilung der Auskünfte gegebenenfalls eine Ermächtigung anderer Behörden voraussetzen.